

## お取り扱い上の注意

## Precautions for Use 使用注意事項

- 水道水の飲用基準に適合した水をご使用ください。
- 浄軟水は汲み置きしないで、早めにお使いください。
- 水温35℃以下でご使用ください。
- 凍結させないでください。冷凍庫などに入れないでください。
- 食器洗浄機、食器乾燥機は使用しないでください。
- 電子レンジではご使用にならないでください。
- カートリッジの交換時期の目安は、使用水量、水質により異なります。
- 廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。
- 養魚用には使用しないでください。
- 本製品は病気の治療等を目的としたものではありません。

- Use water that meets the drinking standards for tap water.
- Do not keep purified soft water stored, but instead use it as soon as possible.
- Use at a water temperature of 35°C or less.
- Do not freeze. Do not put in the freezer, etc.
- Do not use a dishwasher or dryer.
- Do not use in the microwave.
- The estimated time before the cartridge needs replacing will vary depending on the amount of water used and water quality.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.
- Do not use for fish breeding.
- This product is not intended for treating illnesses, etc.

- 请使用符合自来水饮用标准的水。
- 请勿储存净化软水，并请尽快使用。
- 请在 35 摄氏度或以下水温中使用。
- 请勿冷冻。请勿放入冰柜等。
- 请勿使用洗碗机或烘干机。
- 请勿在微波炉中使用。
- 需要更换滤芯的预计时间将根据所使用的水量和水质而有所差异。
- 废弃时，请按照当地政府的要求分类。
- 请勿用于养鱼。
- 本产品并不作治疗疾病等用途。



## 交換用カートリッジ 取扱説明書

お買いあげ誠にありがとうございます。  
正しくご使用していただくため、  
この取扱説明書を必ずお読みください。  
また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

## Replacement cartridge Instruction Manual

Thank you for purchasing this HARIO product.  
Please be sure to read this instruction manual  
thoroughly prior to use. After reading the manual,  
store it in a safe place for future reference.

## 替换滤芯 使用说明书

非常感谢您购买本产品。请务必阅读本说明书，  
确保正确使用。另外，阅读后，请慎重保管。

製品についてのお問い合わせ先

HARIO株式会社

〒103-0006  
東京都中央区日本橋富町9-3  
フリーダイヤル:0120-39-8208  
<https://www.hario.com>

HARIO CO., LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,  
Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan  
<https://global.hario.com>

## カートリッジの交換方法

## How to replace the cartridge

## 滤芯更换方法

1

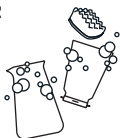


ガラス本体からウォータータンクを外し、下から押し上げるようにして、使用済カートリッジを外してください。

Remove the water tank from the glass body and remove the used cartridge by pushing it up from below.

移除已使用的滤芯。从玻璃壶身上取下水桶，并自下而上推出已使用的滤芯。

2



清潔で柔らかいスポンジに食器用中性洗剤をつけて、カートリッジ以外の部品をやさしく洗い、よくすすいでください。カートリッジは洗剤で洗わないでください。

Apply a neutral dish detergent on a clean and soft sponge and gently wash and rinse all the parts except for the cartridge.

Do not use the detergent to wash the cartridge.

清洗各个部件。除滤芯外，请使用中性洗涤剂，用干净柔软的海绵轻柔擦洗和冲洗所有其它部件。请勿使用洗涤剂清洗滤芯。

3

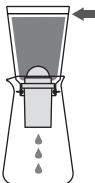


新しいカートリッジを、ウォータータンクに差し込み、止まるまでしっかりと押し込んでください。

Install a new cartridge. Insert the new cartridge into the water tank and push it in firmly until it stops.

安装新滤芯。请将新滤芯插入水罐中，紧推至其无法移动为止。

4



ガラス本体にセットし、ウォータータンクの線の位置まで水道水を注ぎ、水が全て下に落ちるのを待ちます。落ちた水は捨て、ガラス本体を水洗いしてください。

\* 黒い粒が出ますが、活性炭の微粉末で無害です。

Set it in the glass body and pass water through. Fill with tap water up to the position of the line on the water tank and wait for all the water to pass through and fall down. Once all the water drops, throw it away. Wash the glass body with water.

\* Black grains will appear, but they are the fine powder of activated carbon and harmless.

请将其置于玻璃壶身中，并让水通过。请将自来水注满至水桶标志线位置，等候水全部通过并滴落。一旦水全部滴落，请将其丢弃。请用水清洗玻璃壶身。

\* 会出现黑色颗粒，但此为活性炭细粉，无害。